ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 juillet 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° ... "relatif à une réduction des frais de personnel dans le budget des organismes parastataux pour 1982", a donné le 15 juillet 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e juli 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. ... "betreffende een vermindering van de personeelskosten in de begroting van de parastatale instellingen voor 1982", heeft de 15e juli 1982 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la loi du 16 mars 1954, l'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal n° ... relatif à la réduction des crédits pour frais de personnel dans le budget des organismes d'intérêt public pour 1982".

DISPOSITIF.

Article 1er.

En raison de l'opposition que présentent les deux alinéas de cet article, ceux-ci devraient faire l'objet de paragraphes distincts.

Le paragraphe 1er pourrait être divisé en un 1° et un 2°.

Article 4.

Le point de départ du délai de trente jours faisant courir les intérêts de retard, est fixé à la date de publication de l'arrêté fixant le montant à payer par chaque organisme.

.../...

Ces arrêtés particuliers n'ont pas de caractère réglementaire. Ils ne doivent dès lors pas être publiés au Moniteur belge.

Il apparaît plus expédient de prévoir que le point de départ du délai est fixé au jour de la notification de l'arrêté à l'organisme intéressé.

Dans le même alinéa de l'article 4, les mots "ou institution" doivent être omis puisque, à juste raison, il n'est pas question d'institution dans le projet d'arrêté.

Il en est de même à l'article 5, pour les mots "et institutions".

OPSCHRIFT.

Ter wille van de overeenstemming met de in de wet van 16 maart 1954 gebruikte terminologie, zou het opschrift als volgt moeten worden gesteld :

"Koninklijk besluit nr ... betreffende een vermindering van de kredieten voor personeelskosten in de begroting van de instellingen van openbaar nut voor 1982".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De twee leden van dit artikel zouden, wegens de tegenstelling die ze vertonen, afzonderlijke paragrafen moeten worden.

De eerste paragraaf zou dan in een 1° en een 2° onderverdeeld kunnen worden.

Artikel 4.

Het uitgangspunt voor de termijn van dertig dagen na het verstrijken waarvan de verwijlintrest begint te lopen, is vastgesteld op de datum van de bekendmaking van het besluit dat het door iedere instelling te betalen bedrag bepaalt.

.../...

Die bijzondere besluiten hebben geen verordenend karakter. Ze behoeven derhalve niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt te worden.

Het lijkt raadzamer te bepalen dat de termijn begint te lopen de dag waarop het bedoelde besluit ter kennis van de betrokken instelling is gebracht.

In hetzelfde lid van artikel 4 moeten in de Franse tekst de woorden "ou institution" worden weggelaten want er is in het ontwerp-besluit terecht geen sprake van "institution".

Hetzelfde geldt voor de woorden "et institutions" in artikel 5.

La chambre était composée de

Messieurs : F. REMION, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

H. ROUSSEAU, président de chambre,
kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

F. REMION.